

## واکسين د مالوماتو بيانیه

Many vaccine information statements are available in Pashto and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

د واکسين د معلوماتو اړوند ډيرې بيانونه په پښتو او نورو ژبو کې موجود دي. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) وگورئ.

## د MMRV واکسين (شري، کله چرک، روبیلا، او وارسيل) هغه څه چې تاسو بايد پرې پوه شئ

د MMRV واکسين ښايي لکه د نورو واکسينونو په څېر په ورته وخت کې ورکړل شي. د MMRV پر ځای، ځنې ماشومان ښايي د MMR (شري، کله چرک، او روبیلا) لپاره بېلابېلې پيچکاري ترلاسه کړي. ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکي تاسو ته لا ډېر مالومات درکولای شي.

### 3. د خپل روغتيايي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ

خپل چمتو کونکي ته ووايئ که چېرې د واکسين تطبيق کونکي کس: د MMR، MMRV، يا وارسيل واکسين له مخکيني ډوز څخه وروسته يې يو الرژيکي غبرگون څرگند کړي وي، يا يې شديدې، د ژوند گواښونکي الرژي گانې لرلې وي اميندواړه ده يا فکر کوي چې ښايي اميندواړه وي—اميندواړه مېرمنې بايد د MMRV واکسين ترلاسه نه کړي يو کمزوری معافيتي سيستم لري، يا داسې يو والد، ورور، يا خور لري چې د معافيتي سيستم ميراثي يا ارثي ستونزې لري کوم وخت يې داسې حالت لرلی وي چې په آسانۍ سره د هغه مراوې کيدو يا وينې بهيدنې لامل گرځي د ناروغۍ د ناڅاپي حملو تاريخچه ولري، يا داسې يو والد، ورور، يا خور ولري چې د ناروغۍ د ناڅاپي حملو تاريخچه ولري سيليكيتونه (لکه اسپرين) خوري يا يې د خوړلو پلان لري پدې وروستيو کې يې وينه تېره کړې وي يا يې د وينې نور محصولات ترلاسه کړي وي نری رنځ ولري په تېرو 4 اونيو کې يې نور واکسينونه ترلاسه کړي وي

په ځنو مواردو کې، ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکي ښايي پريکړه وکړي چې د MMRV واکسين تر راتلونکي ليدنې پورې وځنډوي يا ښايي سپارښتنه وکړي چې ماشوم د MMRV پر ځای د MMR او وارسيل بېلابېل واکسينونه ترلاسه کړي.

د کوچنې ناروغيو لکه زکام لرونکي کسان، ښايي واکسين شي. هغه ماشومان چې لږ يا ډېر ناروغ دي بايد په معمول ډول سره MMRV واکسين له تطبيقولو څخه وړاندي د صحتمنده کيدو تر مودې پورې صبر وکړي.

ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکي تاسو ته لا ډېر مالومات درکولای شي.

### 1. ولې واکسين وکړو؟

د MMRV واکسين کولای شي چې د شري، کله چرک، روبیلا، او وارسيل مخنيوي وکړي.

**شري (M)** د تبې، ټوخي، پوزې بهيدنې، او سرو، اوبسکو لرونکو سترگو لامل گرځي چې له هغه څخه وروسته ټول بدن د دانو پواسطه پوښل کېږي. دا د ناروغۍ د ناڅاپي حملو (اکثرأ له تبې سره)، د غوړ مصابيتونو، نس ناستي، او سينه و بغل لامل گرځي. شري ندرتأ د مغزو د زيان يا مړينې لامل گرځي.

**کله چرک (M)** د تبې، سردردی، د عضلاتو درد، ستریا، د اشتیها له لاسه ورکولو، او د غوړونو لاندې د پرسيدلو او نازکو لعابيه غدواتو لامل گرځي. دا د کون والي، د مغزو او/يا شوکي نخاع د پوښ د پرسوب، د خصيو يا تخمدانونو د دردناک پرسوب، او، ندرتأ د مړينې لامل گرځي.

**روبیلا (R)** د تبې، د ستوني درد، دانو، سردردی، او د سترگو د خارش لامل گرځي. دا په نيمایي نوو ځوانانو کې او بالغو ښځينه و کې د مفصلونو د التهاب لامل گرځي. که چېرې يوه مېرمنه د اميندواړې پرمهال په روبیلا اخته شي، کيدای شي چې د جنين سقط ولري يا يې ماشوم د زېږېدنې له جدي نيمگړتياوو سره نړی ته راشي.

**وارسيل (V)**، چې د کوڅک يا "chickenpox" په نوم هم يادېږي، د تبې، ستریا، اشتیها له لاسه ورکولو، او سردردی په گډون، د خارښت لرونکي داني لامل گرځي. دا د جلدې مصابيتونو، سينه و بغل، د وينې د رگونو د التهاب، د مغزو او/يا د شوکي نخاع د پوښ د التهاب، او د وينې، هډوکو، يا مفصلونو د مصابيت لامل گرځي. ځنې خلک چې په کوڅک اخته کېږي څو کاله وروسته په دردناکو دانو اخته کېږي چې د "زونا" (چې د هرپس زوسټر په نوم هم يادېږي) يادېږي.

اکثره خلک چې د MMRV واکسين يې تطبيق کړي وي د ټول عمر لپاره معافيت ترلاسه کوي. واکسينونه او د واکسيناسيون لوړو کچو دغه ناروغي په متحده ايالاتو کې ډېره کمه کړې ده.

### 2. د MMRV واکسين

د MMRV واکسين هغه ماشومانو ته چې عمر يې له 12 مياشتو څخه تر 12 کلونو پورې وي ورکول کېږي، چې معمولأ: لومړي ډوز له 12 څخه تر 15 مياشتو په عمر کې تطبيق کېږي دويم ډوز له 4 څخه تر 6 کلنۍ عمر کې تطبيق کېږي



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## 4. د یو واکسین د غبرگون خطرونه

د پیچکاری له امله د بازو درد، د تزریق په ځای کې سوروالی، تبه، او خفیفې دانې د MMRV واکسین له تطبیق څخه وروسته رامنځته کېدلې شي.

کله نا کله د MMRV واکسین څخه وروسته په غمبورو یا غاړې کې د غدواتو پړسوب یا موقتي درد او په مفصلونو کې شخ والی رامنځته کېږي.

د MMRV واکسین څخه وروسته، ناڅاپي حملې، چې معمولاً له تېې سره یو ځای وي، رامنځته کېدلې شي. په ځوانو ماشومانو کې د MMR او وارسېلا د بېلابېلو واکسینونو پرتله له MMRV څخه وروسته د ناڅاپي حملو خطر لور دی کله چې د دوه ډوزه لړۍ لومړۍ ډوز ورکړل شي. ستاسو د روغتیايي پاملرنې چمتو کونکي کولای شي چې تاسو ته ستاسو د ماشوم لپاره د مناسبو واکسینونو په اړه مشوره درکړي.

د پلیټلیټ د تېټ شمېر په ګډون چې د غیرمعمولې وینې بهیدني یا مړاوي کیدو لامل ګرځي، ډېر جدي غبرګونونه ندرتاً پېښېږي. په هغو خلکو کې چې د معافیت د سیسټم جدي ستونزې لري، دا واکسین بنیایي د ژوند ګواښونکی مصابیت رامنځته کړي. کوم کسان چې د معافیتي سیسټم جدي ستونزې لري باید د MMRV واکسین تطبیق نه کړي.

که چېرې کوم کس د MMRV واکسین څخه وروسته په دانو اخته شي، دا بنیایي د واکسین د شري یا وارسېلا برخې پورې اړه ولري. د وارسېلا واکسین وایرس یو غیرخوندي شوي کس ته انتقالیدلې شي. هغه کس چې په دانو اخته کېږي باید له کوچنیانو او هغه افرادو څخه چې د معافیت کمزوری سیسټم ولري د دانو د ورکیدو تر مودې پورې لرې پاتې شي. د لا ډېرو مالوماتو لپاره د خپل روغتیايي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ.

ځنې افراد چې د کوڅک پر وړاندې واکسین شوي دي څو کاله وروسته په زونا (هرپس زوسټر) باندې اخته کېږي. دا د کوڅک ناروغۍ پرتله له واکسین کولو څخه وروسته ډېر لږ معمول دي.

خلک کله نا کله، د واکسین کولو په ګډون، له طبي اقداماتو څخه وروسته بېهوښه کېږي. که چېرې تاسو د ګنګس توب یا د لید د بدلونونو یا غوږونو کې د زنگ د آواز احساس کوئ، پدې اړه خپل چمتو کونکي ته ووايئ.

له هر ډول درملو سره، د یو واکسین لپاره خورا لري چانس شتون لري چې د شدید الرژیکي غبرګون، یا بل جدي زیان، یا مړینې لامل وګرځي.

د طبي پاملرنې (نې) چمتو کونکو ته د واکسین کولو دقیق وضعیت معلوماتو، د واکسین کولو ارزونه، او د راتلونکې وخت واکسین کاپل ولور و ران یوش زیدمېشویلا اجازه ورکاپل ولور، معلومات به د میشیګنا پاملرنې بڼې والي ثبتوني

ه واش) Michigan Care Improvement Registry) ت لوتسي. اشخاص د دې غوښتنه کولو حق یولچې د دوی د طبي پاملرنې چوتم کونکي ثبتوني ته د واکسین کولو معلومات ونه لیري.

## 5. که چېرې کومه جدي ستونزه شتون ولري نو څه؟

وروسته لدې چې واکسین شوی کس کلینیک پرېږدي پدې صورت کې یو الرژیکي غبرګون رامنځته کېدلې شي. که چېرې تاسو د جدي الرژیکي غبرګون علايم (التهابونه، د مخ او ستوني پړسوب، تنفس کې ستونزه، د زړه چټک ضربان، پرکالتوب، یا کمزوري) وګورئ، له 1-1-9 شمېرې سره اړیکه ونیسئ او اړونده کس تر ټولو نژدې روغتون ته ورسوئ.

د هغو نورو علايمو لپاره چې تاسو اندېښمن کوي، د خپلې روغتیايي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړیکه ونیسئ.

د نا مطلوبو غبرګونونو په اړه باید د واکسین د نامطلوبو پېښو د راپور ورکولو سیسټم (VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو د روغتیايي پاملرنې چمتو کونکي به دا راپور ثبت کړي، یا دا کار تاسو په خپله ترسره کولای شئ. د VAERS له وېب پاڼې څخه په [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) کې لیدنه وکړئ یا له 1-800-822-7967 شمېرې سره اړیکه ونیسئ. VAERS یوازې د غبرګونونو د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکونکي غړي طبي مشوره نه ورکوي.

## 6. د واکسین د زیان د جبران ملي پروګرام

د واکسین د زیان د جبران ملي پروګرام (VICP) یو فدرال پروګرام دی چې هغو کسانو ته د جبران لپاره جوړ شوی دی چې د ټاکلو واکسینونو پواسطه زیانمن شوي وي. د واکسین د تطبیق له امله د ادعا شوي زیان یا مړینې په اړه ادعاوې د ثبت کولو لپاره د وخت محدودیت لري چې د دوه کلونو په اندازه دی. د VICP له وېب پاڼې څخه په [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) کې لیدنه وکړئ یا 1-800-338-2382 شمېرې سره اړیکه ونیسئ ترڅو د دې پروګرام او د ادعا د ثبتولو په اړه مالومات تر لاسه کړئ.

## 7. زه مالومات څنګه ترلاسه کولای شم؟

د خپلې روغتیايي پاملرنې له چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ. له خپلې سیمه ایزې یا ایالتي روغتیايي څانګې سره اړیکه ونیسئ. د واکسین د بستې او لا ډېرو مالوماتو لپاره د خوارو او درملو د ادارې (FDA) له وېب پاڼې څخه په

[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)

کې لیدنه وکړئ.

د ناروغیو د کنټرول او مخنیوي له مرکزونو (CDC) سره اړیکه ونیسئ:

- د 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) شمېرې سره اړیکه ونیسئ یا

- د CDC له وېب پاڼې څخه په [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) کې لیدنه وکړئ.

MDHHS-Pub-1494PA AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Pashto translation provided by Minnesota Department of Health

